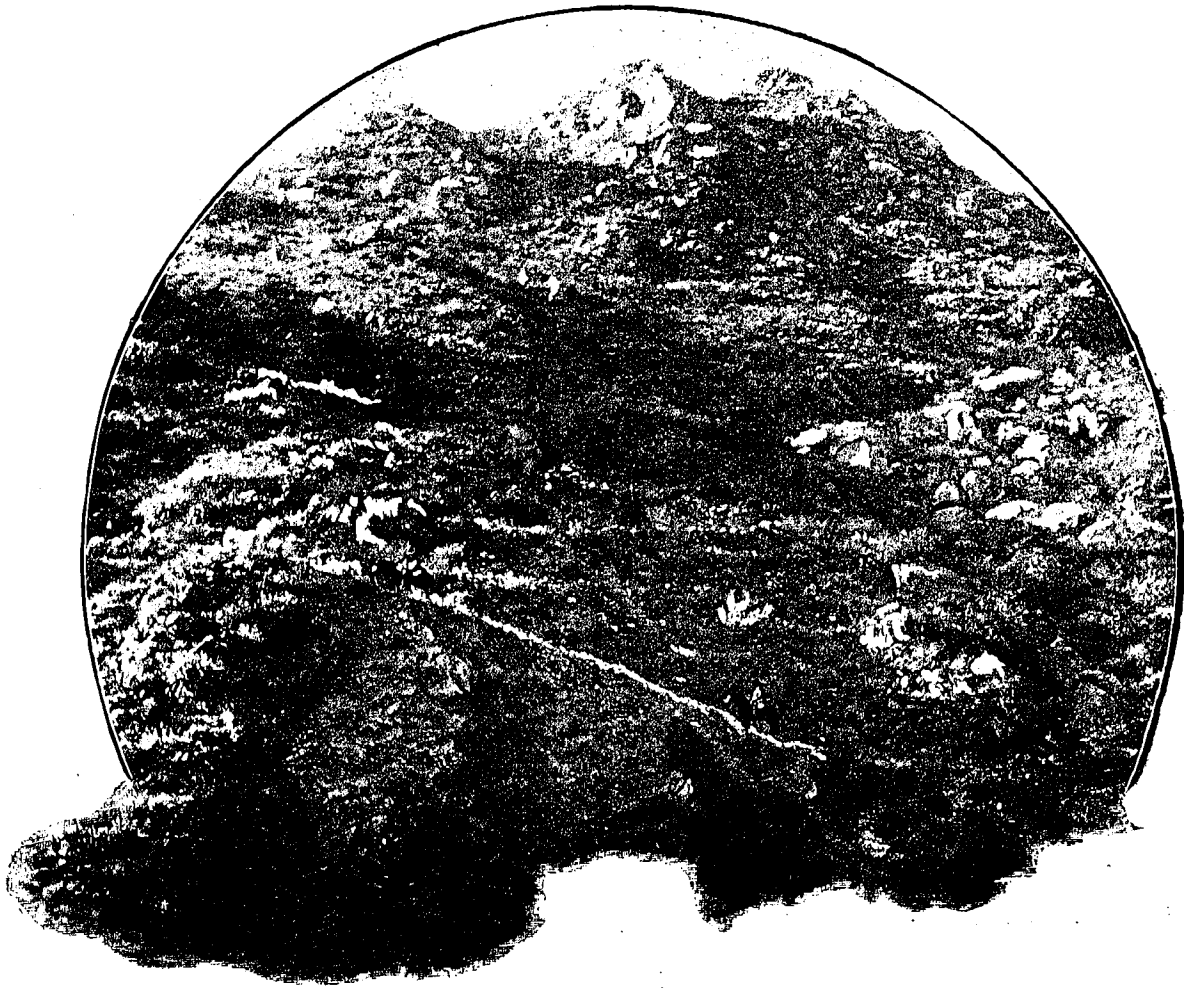


**LA BASKONIA**  
REVISTA ILUSTRADA

AÑO X

BUENOS AIRES, MAYO 10 DE 1903

N.º 346



PAISAJE DE LOS ANDES

## LAS TRADICIONES

### I



ODEMOS establecer de un modo general este principio: Los pueblos ricos en tradiciones son pobres en progresos.

Hay una irreductible incompatibilidad entre el tradicionalismo sistemático y el progreso.

No se puede vivir á la vez en el pasado, que se aleja y enfría, y en el presente, con vistas al porvenir, que caldea la atmósfera en que nos agitamos y nos apremia con urgentes llamamientos,

El pasado no nos pertenece; no es obra nuestra y es indigno explotarla.

En realidad, se defraudan las esperanzas de los que pretenden medrar á la sombra de las glorias pasadas, porque una ración de recuerdos es muy poco nutritiva.

Pero los alucinados no se dan cuenta de su propia ruina.

¿Qué pensaríamos de un sediento que aplicara sus labios secos al caño de una fuente exhausta de siglos atrás, tan solo porque manaba agua en épocas anteriores?

Diríamos que estaba loco.

¿Y no está en el mismo caso aquel que pretenda escapar á los movimientos envolventes de la vida refugiándose en el pasado?

La vida es una incesante renovación de elementos; la quietud, tan amada de los extáticos, es muerte.

Esta ley de biología universal es tan aplicable á las especies animales y vegetales, como á las organizaciones sociales, sujeta á toda la fenomenalidad de los cuerpos animados.

Es imposible inmovilizar un estado social en medio de las férvidas é impetuosas corrientes de vida que todo lo penetran, hasta los más recónditos senos de la naturaleza.

No hay reposo posible sinó en la muerte.

Y la *muerte* misma no es, en realidad, más que una palabra siniestra que denota, nó un estado definitivo, sinó un cambio de estado, ó, más propiamente hablando, un momento, un aspecto transitorio, una faz efímera de la vida en eterna evolución. En una palabra; es una metamórfosis, ó sea cambio de forma.

Todo pertenece á la vida, y sus omnipotentes é inexorables leyes, ni se pueden derogar, ni burlar.

En la naturaleza, lo único inmutable es la ley de la indefinida mutabilidad de las cosas.

Cuanto existe en el mundo—y en los mundos—marcha desde el principio sin principio de los tiempos, sin un momento de tregua, en una sola jornada, hácia un fin sin fin.

Nada empieza; nada acaba. La vida es una rotación infinita de los mismos elementos que cambian de lugar y de forma, pero que ni se detienen ni perecen.

Y sería ridículo que un individuo ó una

agrupación de individuos trataran de oponerse á esta ley inviolable de vida universal, diciendo: «de aquí no nos movemos; hemos resuelto suprimir el curso del tiempo y de los acontecimientos desde tal fecha y prolongar para nuestro uso exclusivo el estado de cosas que se hallaba constituido en dicha época.»

Si estos tales no quieren vivir sometidos á la ley común, serán arrastrados como despojos por la corriente é incorporados á los seres que están capacitados para vivir.

La quietud es una abstracción sin objetividad posible en el universo.

Es preciso marchar hácia adelante ó hácia atrás.

Los pueblos que se adormecen en la leyenda ó en el culto de sus tradiciones, se hacen la ilusión de fijar el espíritu y la materia en un punto dado de su evolución, y se obstinan en conservar esa situación que para ellos representa un ideal de perfección. ¡Como si la perfección fuese limitada y asequible á los hombres!

El hombre de mas roma inteligencia se dá cuenta de que su vida física y psíquica no es mas que una série ininterrumpida de mutaciones y que otro tanto sucede con todo el mundo sensible, y no se le ocurrirá, tal vez, que los fenómenos imperceptibles para sus sentidos deben estar regidos por la misma ley, porque no puede haber en la naturaleza, para un fin único, dos ó más leyes distintas, y mucho menos contradictorias.

Una criatura de vida tan precaria y mudable como el hombre no puede hacer obra inmortal.

Es lo que pretenden, sin embargo, los que quieren perpetuar un estado social, que es contingente y de oportunidad, contraviendo la ley eterna de la evolución.

Un estado social que en un momento dado es el exponente del máximo adelanto alcanzado por la humanidad, representará, andando el tiempo, un estigma de atraso con relación á otro estado creado por las corrientes del progreso.

Todo vive en su medio propicio, en el ambiente que le es necesario para su desarrollo.

El mayor aumento de vida consiste en la adaptación al medio.

Las exigencias de la función crean ó modifican el órgano.

Aquellos seres que son insusceptibles de amoldarse á nuevas condiciones de existencia, sucumben.

La misma fuerza bruta es inútil para asegurar la conservación del individuo.

M. Edmond Perrier pone en evidencia este hecho: «Los gigantescos *Pterygotus*—dice—los enormes *Orthocéres*, los potentes *Ancylocéres*, los *Atlantosaurus*, los *Iguanodon* de proporciones colosales han desaparecido, porque la media del cerebro de estos mamíferos terciarios era mucho más débil, y de todos los seres, el que ha tomado posesión de la naturaleza, no es el

mas fuerte, sinó el mejor dotado bajo el aspecto cerebral.» (1)

Esta afirmación promueve una cuestión demasiado abstrusa para ser dilucidada en este lugar.

Pero encontramos cuando menos dudoso que la inteligencia influya, más que eso, determine la supervivencia de las especies.

En la época terciaria no menos gigantesca era la flora que la forma.

Que los helechos actuales sean infinitamente menos corpulentos que los de las remotas edades de la época terciaria no arguye que aquellos han sobrevivido á estos por su *inteligencia*, lo cual sería absurdo.

Tampoco es verdad que les hayan *sobrevivido*, sinó que les han *sucedido*, decreciendo de talla á medida que se modificaban las condiciones cósmicas.

Si han desaparecido los gigantescos mamíferos, no ha sido por su inferioridad intelectual, ni por antagonismos con el hombre, sinó sencillamente por que los cambios cósmicos realizados eran impropios á las condiciones orgánicas de aquellos animales.

En la época terciaria había más ácido carbónico, humedad y calor ambientes que hoy. Esto nos explica las diferencias en la producción animal y vegetal.

De ahí que hayan sido eliminados los animales gigantescos, no por el hombre, sinó por la acción concurrente de todas las fuerzas cósmicas; por la circunfusa.

Se trata sencillamente de la falta de adaptación al medio.

En lo que sí estamos de acuerdo es en que, entre las especies contemporáneas ejerce imperio la más inteligente de todas, y entre los individuos de la misma especie, los mejor adaptados al medio.

Así, actualmente el hombre, el más inteligente de los animales vivientes, ha dominado á todos los que habitan el mundo, incluso á los que le aventajan enormemente en fuerza, y entre los hombres prevalecen los que mejor entiendan y practican las leyes de la vida, acomodándose flexiblemente á ellas y, hasta cierto punto, mejorándolas.

Algún día desaparecerán, por gradaciones sucesivas, todas las especies animales y vegetales existentes en el día, incluso el hombre, á quien de nada le servirá su inteligencia para resistir esta ley ineludible. y serán sustituidas por otras especies mejor adaptadas á las nuevas condiciones creadas, hasta que cese definitivamente toda vida en este planeta y flote como un cadáver en el espacio.

Entonces será el fin del mundo, pero no del universo, cuya vida será eterna.

Nuestro planeta, frío y sin vida, se disgregará y será arrastrado fragmentariamente hácia otros planetas mas poderosos, á cuya esfera de atracción no podrá resistir.

Y como los peces grandes se comen á los chicos, los planetas grandes se comen á los chicos, sin que por eso se altere el equilibrio de los mundos infinitos, que ruedan solemnemente por el inconmensurable espacio....

(Continuará).

## EUSKAL IZAERA

*Biyotz on baten gandik  
entzun bezazkite  
gaur esan nairik dauzkan  
zenbait borondate.*

Euskal oitura eta  
usariyo lenak  
mundua dan ezker  
jariyak daudenak  
zeñak kentzen zituzten  
naigabe ta penak  
nai ditugu len ziran  
bezelashen denak;  
Gorde zaizkigun legue  
guraso zarrenak  
errespeto aundiko  
jakintsu ayenak  
ta leguearekin bat  
len lengo omenak,  
munduan esagutzen  
diraden onenak,  
ain gosho maitaturik  
berak zituztenak;  
Ayek ziran poz gayak  
euskal semienak,  
ayek bai ekarizalle  
argui zuzenenak,  
lur maite fedetsu ta  
laguntzallienak  
aberatz aundi chiki  
ta beartzubenak.  
Ayek alaitzen zuten  
guziyen barrenak  
banaturik gu gana  
beti zori onak  
Oraindik gure lurrak  
Badauzka zaifi ofiak;  
tentetu bear dira  
etzanda egonak;  
sutitu bear dira  
okertzen zendenak,  
zuzentzen ta edertzen  
saya gaiten denak,  
Guk ere borondate  
emen dauzkagunak,  
dira jatorrak eta  
biziro legunak;  
onez aurrera ere  
datozen egunak  
baturikan igaro  
zaizkigun, lagunak,  
denak guera Aitorren  
seme esagunak  
euskal lurren odola  
bujartzen degunak,  
jaurrera ere orla  
guizon jakintzunak,  
eta ala berian  
guchi dakigunak!  
estulu gaitzan euskaldun katetasunak:  
¡Bizi bitez bai bizi  
beti euskaldunak;  
eta oitura onak  
lendik ditugunak!

JOSÉ ARTOLA.

(1) *Le Transformisme.*



## EL MAL

Una vez se reunieron unos hombres, y cansados de hablar mal del prójimo, quisieron averiguar de donde provenía el mal.

—Tengo para mí—dijo uno de ellos—que el Mal estriba en la pésima manera como está repartido el dinero. Si todos tuviéramos una cantidad equivalente de dinero, se acabarían de una vez los estímulos de la codicia, que tantos crímenes hace cometer; los de la avaricia, los de la ambición desapoderada. No habría quien muriera de hambre, como ahora; quien padeciera los inacabables tormentos de la pobreza, no procuraría nadie medrar á costa del vecino, y todos viviríamos en paz.

—Yo entiendo—afirmó otro—que el mal depende del amor. ¿Para qué quiere el hombre las riquezas sino para ofrecerlas á una mujer, á varias mujeres? ¿Cuál es la causa de la mayoría de los crímenes? El amor, el deseo. Los grandes capitanes, los artistas eximios, los políticos de ambición desenfadada, solo buscan la gloria, no por la gloria misma, sino para deslumbrar las mujeres que son dueñas de su albedrío. Crees que si desapareciese el amor, se acabaría de tenazón con el mal.

—Creo que andais los dos equivocados—dijo un tercero.—La causa del mal no es el dinero, sino la mentira. Ella es la madre de la hipocresía, peste del mundo; ella hace que el engaño cause estragos entre los hombres; todo lo

embrolla y subvierte y trastrueca y envenena. Suprimid la mentira y acabais con el Mal.

—No, no habeis acertado ninguno de vosotros—opinó un nuevo interlocutor—El Mal proviene de la crueldad. Nadie causaría daño á otro, si en su alma no alentaran los instintos crueles que de cuando en cuando se manifiestan en nosotros con irresistible empuje. Entre hombres de ánimo bondadoso no se cometerán nunca crímenes, no habrá necesidad que no se remedie, infortunio que no se compadezca. Si domáramos la crueldad, el Mal desaparecería.

—Habláis en vano, repuso el último de los reunidos.—El Mal no es hijo del dinero, ni del amor, ni de la mentira, ni de la crueldad. El mal es hijo directo de la tontería. Ella hace que los hombres no comprendan lo que les conviene, que no distinguan lo bueno de lo malo, que no adivinen que toda mala acción engendra otra, reflejo que hiere al que cometió la primera. El Mal es la tontería en acción. Compadece á los tontos; pero apartaos de ellos.

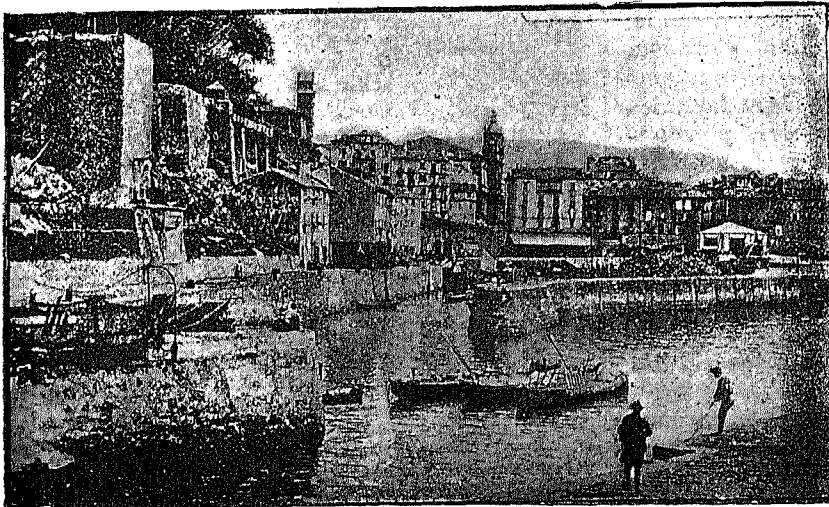
E. M.

## Sobre el origen del pueblo basko

Dicen de Madrid que sobre el origen del pueblo basko, y ante un auditorio tan numeroso como inteligente, dió el académico don Gervasio Fournier, en la Universidad Central, la primera de las conferencias que se propone explicar, autorizado por el claustro de profesores de la misma.

El señor Fournier, en su empresa de reconstrucción histórica y geográfica, separándose tanto de la escuela clásica como de los autores indianistas, afirmó que los baskos fueron desconocidos hasta que Augusto conquistó la Cantabria; expuso de manera detallada los límites geográficos de la primitiva Iberia, valiéndose de mapas dibujados por él mismo; definió el grado de civilización que de los griegos recibieron los celtíberos; señaló cómo las civilizaciones han seguido de Sur á Norte, y de aquí que diga Estrabón que los celtíberos son mezcla de iberos y tirios, bajo el predominio helénico, y por último, dijo, con citas de Masdeu, Flórez, Risco, Hervás, Costa, Sales y Ferré, Berlanga y Fernández y González, que el pueblo basko, en contra de lo que hasta ahora se ha creído, es un pueblo celta bárbaro.

## GIPÚZKOA



SAN SEBASTIAN.—VISTA PARCIAL DEL PUERTO



## LA CANCIÓN DEL GIZÓN

Van los gizones por las mañanas  
cuando el sol sale vertiendo luz,  
la vara en hombros, las manos altas,  
como otros Cristos andando en cruz....  
Y mientras otros en feliz sueño  
nos olvidamos del que así va,  
van los guizones pensando á solas  
de vez en cuando diciendo:—¡Aidá!

No llevan estos libres y honrados,  
como en Castilla, como en León,  
como en la Rioja, como en Sevilla,  
como en el resto de la nación,  
navaja oculta ni arma escondida  
que al odio sirve y en guarda está;  
van poco á poco, cantan zortzikos:  
de cuando en cuando dicen:—¡Aidá!

Allá en sus pobres, dulces hogares,  
quedó la esposa junto al fogón;  
allá en los altos del caserío  
rezan los niños á la oración!  
El hombre en tanto desde la aurora  
hasta que el día cayendo vá,  
pensando en ellos van caminando;  
de vez en cuando diciendo:—¡Aidá!

Nada perturba su alma tranquila,  
él lo ve todo de igual matiz,  
volver á verle y hablarle en calma,  
dormir el sueño del que es feliz.  
Vendrá el domingo y oirá la misa,  
entre los suyos lo pasará,  
dormirá en calma y á la otra aurora  
saldrá de nuevo, diciendo:—¡Aidá!

Por los caminos y las veredas  
va recogiendo según las vé,  
las margaritas y las mimosas,  
todas las flores que Dios le dé.  
Y hará su ramo y á su pocholo  
fresco y fragante lo llevará;  
ya tiene miedo de llegar tarde,  
y ya con prisa repite:—¡Aidá!

Todo el mundo, toda la tierra  
es el recinto que ve el gizón,  
bajo los altos montes azules  
que son los guardas de su región,  
De lo que pasa del otro lado,  
nada le importa, nada le dá;  
él es dichoso, porque es humilde  
ruedan los mundos, y él dice:—¡Aidá!

¡Oh! qué respeto me inspira al verle  
cuando recuerdo tanto país,  
tantos afanes, tantas mentiras,  
Berlín y Londres, Viena y París.  
Luchas, pasiones, vicios, placeres,  
mundo en que lucha perpétua está,  
y en tanto él siempre, paso tras paso,  
dice á su yunta su eterno:—¡Aidá!

Cuando se muera, su postrer sueño  
será que el cielo llegar se vé,  
y con la vara llama á la puerta  
pidiendo entrada con santa fe,  
y de los cielos las puertas anchas  
paso al abrirse feliz verá:  
la voz celeste dirá:—¡Bien vengas!  
y entrará en calma diciendo:—¡Aidá!

EUSEBIO BLASCO

## Nacionalismo basko

(De *La Patria*, de Bilbao)

Esas dos palabras incluyen en sí á todos los baskos, al millon de baskos que poblamos ambas vertientes del Pirineo occidental: la que mira á la Península-Ibérica, ó vertiente peninsular, y la que mira á Francia, ó *pirenaica* propiamente dicha.

O sean: baskos peninsulares y baskos pirenaicos. Son peninsulares los de Gipúzkoa, Nabarra, Alaba y Bizkaya.

Son pirenaicos los de Zuberoa, Laburdi y Benabarra. Tanto los unos como los otros, vivieron libremente legislándose y gobernándose por sí mismos, constituyendo, de ese modo, siete naciones, aunque sería mas justo decir seis que no siete, por razón de que Nabarra y Benabarra eran una sola, Nabarra, hasta 1512 en que Fernando V de España conquistó la parte peninsular, quedando la otra parte constituida, con los fugitivos Reyes de Nabarra, en un pequeño reino titulado Benabarra.

Así, pues; si Nabarra y Benabarra lograsen sus respectivas independencias no constituirían mas que una sola Nación, Nabarra, como antes de 1512.

De estas siete naciones los españoles conquistaron cuatro; los franceses conquistaron tres.

Pues bien: Consiste el Nacionalismo basko en recuperar cada una de esas siete sus respectivas nacionalidades (1).

De ahí, que los que á eso aspiramos nos llamemos *nacionalistas*.

¿Cuáles son los programas nacionalistas?

Son siete en número, pues cada Nación baska tiene el suyo.

Consisten ellos siete en que esas siete Naciones funcionen exactísimamente igual que el día en que dejaron de ser libres.

Por lo tanto: Las leyes civiles, las mismas; las gubernativas las mismas; las sociales, las mismas; las judiciales, las mismas; las administrativas, las mismas; las comerciales, las mismas, etc.. etc.

Sus juntas Generales ó Cortes hicieron esos programas en sus respectivas Naciones: Juntas Generales ó Cortes *únicamente*, solo ellas y nadie mas que ellas pueden, pues, alterarlos.

Por consiguiente: nadie, absolutamente nadie, tien derecho á presentar programa nacionalista alguno, sin á desear que se pongan vigentes los que durante tantos y tantos siglos se practicaron en esos siete Estados baskos.

Ellos son los mas antiguos de Europa.

¡Y hay, no obstante, personas que creen que el Nacionalismo basko es una *ocurrencia* de Arana-Goiri!

Pero ¿cómo había de crear este señor lo que durante más de mil años se hallaba ya creado?

No, señores. Nacionalismo basko lo hubo prácticamente por espacio de siglos y más siglos. Llegó una época en que desapareció de la vida política de los pueblos, y así pasó tiempo y tiempo sin que ya nadie se acordase de aquella existencia, y, hallándonos todos los baskos en este olvido criminal, es cuando aparece Arana-Goiri y funda.... ¿qué? ¿el Nacionalismo?—No: funda un partido que persiga por fin el que, de nuevo,

(1) Tan pronto hacemos creer con nuestros escritos que nuestras tendencias se dirigen *únicamente* á Gipúzkoa, Nabarra, Alaba y Bizkaya, como que á *todo* el País basko.

Así como también con el nombre de *País basko* unas veces nos referimos á los siete ex-Estados y otras solo á los cuatro peninsulares.

Pero aún más que nosotros pecan los pirenaicos pues, el noventa y nueve por ciento de ellos creen que el País basko es el compuesto de Zuberoa, Laburdi y Benabarra y nada más.

¡Vaya un baskismo el de los baskos todos, que ni la geografía de nuestro País sabemos!

¿Qué mucho que desconozcamos su Raza y su Historia?

La palabra *Nacionalismo basko* abarca en sí todo el País, basko, pero conste que, la mayoría de las veces, solo nos referimos á Gipúzkoa, Nabarra, Alaba y Bizkaya.

¿Que por qué razones?

Pues, por las que, privadamente, daría yo á quien quisiera.

surjan á la vida aquellas nuestras nacionalidades: el partido nacionalista basko.

Desear que lo que fué vuelva á ser; para eso fundó el partido.

Pero prosigamos:

Una vez recuperadas las siete nacionalidades perdidas, ¿serían aquellos mismos siete programas los que habrían de practicarse?

Eso lo resolverían, en cada Nación, sus Juntas Generales ó Cortes y nadie más que ellas.

Claro está que, ya por unos apoderados ó diputados, ó ya por otros, se presentarían cientos y cientos de reformas legislativas; y las Juntas ó Cortes dictaminarían sobre ellas.

De modo que los programas nacionalistas baskos son los mismos que las Naciones baskas tuvieron hasta la hora en que fueron conquistadas.

¿En qué se funda el Nacionalismo basko?

En la raza y en la Historia.

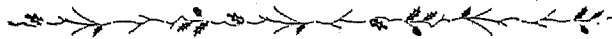
En cuanto á Raza ¿somos baskos?

Pues entonces: ¿porqué hemos de ajustar nuestra alma civil, gubernativa, social, judicial, administrativa, económica, religiosa, comercial, etcétera, etc. á otra alma tan distinta como lo es la franco-española.

Y en cuanto á Historia: ¿Hemos sido conquistados?

Luego hay derecho á la reconquista.

Hé ahí los fundamentos de Nacionalismo basko.



## NUESTRAS CAPITALES

### BILBAO

Del Cantábrico mar, entre las olas  
y con montes de yerro por coraza,  
entonas en alegres barcarolas  
las victorias ganadas por tu raza  
á las otras regiones españolas  
que el yugo del poder las amordaza;  
Por eso te contemplan las naciones  
y mi lira te envía sus canciones.

IGNOTUS.



PAISAJE

## LA ESTATUA DE LOS FUEROS

En el momento en que comenzamos á escribir estas líneas, la magnífica estatua de bronce destinada á coronar el Monumento á los Fueros, se halla á la altura del punto de su emplazamiento, pendiente del cable y amarradas con maromas. Probable es que, cuando terminemos este escrito, la esbelta matrona, que representa á Navarra, esté ya colocada en el lugar indicado.

Aunque despues de esta operación restan trabajos de detalle, asistimos á la terminación del Monumento á los diez años, próximamente, de haber sido proyectado.

Al recordar esto, no vamos á fijar la atención en las vicisitudes por que pasó el asunto, y, menos, á comentar las causas de que haya mediado tan largo período de tiempo entre la iniciación del pensamiento y la terminación de la obra. Es mas grato traer á la memoria (para lo cual dá oportunidad la elevación y colocación de la estatua) cómo surgió aquel patriótico proyecto.

Y además de grato, es provechoso este recuerdo, porque en los sucesos que hicieron brotar la idea de erigir un Monumento á los Fueros, en aquella hermosa página de la historia de nuestro pueblo hay una lección importante, que jamás debe olvidar ningún navarro.

La *gamazada* fué el origen y la causa de la empresa, cuya terminación estamos presenciando; y ¿quién de los navarros dejará de experimentar gratísima emoción, al recordar el espectáculo que entonces ofrecían todos, el cual llenó de admiración á toda España y atrajo á Navarra las simpatías de todas las regiones españolas y hasta el elogio del propio Gobierno contra cuyo plan antifuerista se unieron todos los hijos de esta noble provincia?

¿Qué es lo que produjo tan extraordinarios efectos y aquel otro, no menos notable, de que el Gobierno desistiera de su propósito atentatorio á los derechos é intereses de Navarra? La unión, la entereza y la prudencia.

La unión de todos los navarros fué entonces tan perfecta, que no hubo entre ellos la más ligera nota discordante; la firmeza y la energía en la defensa de sus derechos causaron admiración en toda España; la prudencia en los procedimientos para rechazar la agresión fué ejemplo de sensatez universalmente aplaudido; y el



admirable conjunto de unión, energía y cordura produjeron un espectáculo que jamás había ofrecido pueblo alguno.

Así venció nuestra Navarra: así debe procurar siempre el mantenimiento y la reivindicación de sus derechos. Esta lección de patriotismo recordará en todo tiempo á los navarros la estatua conmemorativa de aquella campaña, ostentando en una mano los Fueros y teniendo en la otra las históricas cadenas.

De «*El Eco de Navarra*»

Pamplona, Abril 1903.



## PROGRESO INDUSTRIAL DE GIPUZKOA

La industria fué en otros tiempos creada á impulsos de las fuerzas naturales que los aprovechamientos de aguas proporcionan.

Larramendi en su brillante obra la «*Corografía de Gipuzkoa*», contó hasta ochenta ferrerías y cuarenta martinetes. Después, cuando surgió el renacimiento industrial iniciado al trasladarse las aduanas á las costas y fronteras, según se ha dicho, las fábricas más importantes se situaron á orillas de los ríos más caudalosos, y ahora que la utilización de la fuerza hidráulica en los mismos puntos en que se produce no puede extenderse á nuevas industrias por falta de emplazamientos adecuados, la ciencia ha venido á orillar la dificultad, facilitando el medio de transportar la fuerza, reducida á energía eléctrica, al punto en que se quiere emplear, con la grandísima ventaja de su divisibilidad, que la hace apta para utilizarla en la medida que á cada uno le convenga.

Gracias á esta última aplicación de la electricidad, es posible que considerables fuerzas naturales condenadas á completa esterilidad por la dificultad ó imposibilidad de aprovecharlas en los puntos de su producción, se aprovechen en los puertos, en las proximidades de los ferrocarriles, de las carreteras, en fin, allí donde las circunstancias geográficas, las comunicaciones ó la índole de las poblaciones brindan con mayores facilidades y ventajas para el emplazamiento de las industrias.

Pronto se ha penetrado la provincia de Gipuzkoa de las favorables condiciones que la naturaleza le brinda para la aplicación de este descubrimiento, como lo atestigua la importancia que en poco tiempo ha adquirido la industria hidro-eléctrica.

Actualmente hay en esta diminuta provincia cuarenta y cuatro pueblos que tienen alumbrado público de electricidad; más de cuarenta estaciones de fluido que suministran luz, de las cuales solo una emplea exclusivamente el vapor para su producción; y otras varias para el alumbrado particular de fábricas.

Pero la industria eléctrica no ha adquirido todo su desarrollo, á juzgar por las numerosas peticiones y concesiones de aguas que publica el *Boletín oficial*, destinadas á la producción de energía eléctrica.

No tenemos la cifra exacta de las concesiones registradas con este objeto y del número de caballos que representan; se está formando el registro de los aprovechamientos hidráulicos, que facilitará la investigación; pero tenemos suficientes datos para poder afirmar que el número de concesiones pedidas, otorgadas, ejecutadas y explotadas ó en ejecución, destinadas á la producción de energía eléctrica y su transporte para usos industriales y el rendimiento calculado en caballos hidráulicos, se aproximan mucho á las siguientes cifras:

Bidasoa y sus afluentes, 2 centrales, 890 caballos.  
Oyarzun y sus afluentes, 6 centrales, 560 caballos.  
Urumea y sus afluentes, 11 centrales, 3.410 caballos.

Oria y sus afluentes, 29 centrales, 7.770 caballos.  
Urola y sus afluentes, 20 centrales, 1.010 caballos.  
Deva y sus afluentes, 25 centrales, 1.890 caballos.  
Total: 95 centrales, 15.530 caballos.

A estas centrales hay que agregar para el cómputo de las fuerzas naturales con que en breve contará la provincia de Gipuzkoa, por ser el punto apropiado de su empleo, otras importantes situadas en las cabezas de algunos ríos, que por una mutilación geográfica, no pertenecen á esta provincia.

Pero la mayor ventaja de estos datos no consiste en que constituyen una considerable riqueza creada, sino en que son instrumentos y agentes eficacísimos para un gran desarrollo industrial ulterior.

La baratura de la fuerza determinada por la concurrencia, la facilidad de comunicaciones terrestres y marítimas, el genio industrial del país, el arancel y hasta el cambio, son sin duda factores decisivos para que se despierten y estimulen las iniciativas.

El estudio y la experiencia han de enseñar el objeto á que estas iniciativas han de aplicarse; pero si es verdad, como el sentido común dicta, que las industrias más viables son las que tienen en su propio país primeras materias y mercados, la tierra baskongada está llamada á ser el asiento natural de las industrias derivadas del hierro.

Empléense en en éstas ó aplíquense á otras, es indudable que las instalaciones eléctricas, establecidas durante la última década representan un gran paso en el progreso del país y son una excelente preparación para su futuro engrandecimiento industrial.

Para darse idea exacta de la expansión de este ramo industrial, hay que tener presente que el territorio de Gipuzkoa solo alcanza una superficie de 1.884 kilómetros y que sus ríos, poco caudalosos, tienen tan corto recorrido que desde el Cantábrico donde desembocan se divisan á simple vista las cimas de las montañas en que tienen su nacimiento.

Todo el mundo sabe que en el cuadro de las industrias gipuzkoanas ocupa preferente lugar la papelera.

La fabricación de papel continuo en Guipúzcoa se inició a raíz del establecimiento del régimen arancelario en 1841. La primera fábrica titulada La Esperanza se fundó en Tolosa por la conocida casa bancaria de Brunet. Siguiéron á ésta otras en la misma villa de Tolosa, en Irura, Alegría, Cegama, Villabona y Hernani.

Al terminar la última guerra civil, la industria papelera siguió su camino interrumpido por esta calamidad; contribuyendo á su desarrollo varios factores, cuales fueron la instalación de las máquinas de vapor en las fábricas como fuerza supletoria de la hidráulica con la que exclusivamente contaban, la invención de las nuevas satinadoras cilíndricas y el perfeccionamiento de las mesas ó máquinas de tirar papel.

Pero lo que verdaderamente ha producido una revolución en la fabricación de papel ha sido el empleo de pastas de madera y de paja como primera materia en sustitución del trapo y otras materias textiles que antes se empleaban.

A esta sustitución se debe principalmente el aumento de la producción y el consiguiente abaratamiento del papel. Las grandes fábricas emplean exclusivamente las pastas de madera químicas y mecánicas como primera materia y sólo las fábricas que elaboran papel de escribir emplean el trapo en combinación con las pastas de madera ó sucedáneas. Merced á esta combinación llegan á producir dos mil kilos de papel las fábricas que utilizando solo el trapo, no pasan de mil kilos.

He aquí los datos que demuestran el camino recorrido en esta industria:

1876.—Doce fábricas, 3.000.000 de pesetas de capital, producen 8.550 kilos diarios.  
1892.—Catorce fábricas, 7.450.000 pesetas de capital, producen 35.000 kilos.  
1902.—Quince fábricas, 10.300.000 pesetas de capital, producen 54.000 kilos.

\*\*\*

En la siderúrgica, el movimiento progresivo en la

época á que se contrae este trabajo ha sido quizás mayor que en otras ramas de la producción, como lo atestiguan las numerosas fundiciones, forjas, fabricación de limas y talleres mecánicos establecidos en San Sebastián, Pasajes, Hernani, Cestona, Placencia y Eibar; el vuelo adquirido por las cerrajerías de Mondragón y Arechavaleta, la construcción de otra fábrica de este artículo en Mondragón, la de nuevos Altos Hornos en Vergara, la amplitud dada á su estera de acción por la de hierros de los señores hijos de Romualdo García, en Elgoibar; la de cañones de artillería y proyectiles en Placencia, que ocupa más de 300 obreros, aunque hoy atraviesa vida precaria, las de puntas de París y de herramientas en Oñate, pueblo que sacudiendo su marasmo, entra de lleno en la vida industrial.

En cuanto á la Maquinista Gipuzkoana de Beasain, sindicada en la «Sociedad española de construcciones metálicas», que como es sabido se ha construido con un capital de doce millones de pesetas, sobre la base de importantes fábricas, se halla en vías de transformación en una gran factoría para la construcción de vagones y demás material móvil de ferrocarriles.

Las obras se están ejecutando bajo la dirección de ingenieros alemanes y de su importancia puede juzgarse teniendo en cuenta que la compañía se propone construir por lo menos de mil vagones al año.

Será un centro industrial que representará un capital considerable, que dará ocupación á centenares de obreros y que producirá gran aumento de riqueza en la comarca.

Continuará.

W. ORBEA

## ANGELUS

Eran trece los hombres, trece valientes curtidos en el peligro y avezados á las luchas del mar. Entre ellos iba una mujer, la del patron.

Los trece hombres de la costa tenían el sello característico de la raza basca, cabeza ancha, perfil aguileño, la pupila muerta por la constante contemplación de la mar, la gran prostituta devoradora de hombres.

El Cantábrico les conocía, ellos conocían á las olas y el viento.

La trainera larga y estrecha pintada de negro se llamaba «Arantza», que en bascuence significa espina. Tenía un palo corto, plantado junto á la proa con una vela pequeña.

La tarde era de otoño, el viento flojo, las olas redondas, mansas, tranquilas. La vela apenas se hinchaba por la brisa y la trainera se deslizaba suavemente dejando una estela de plata en el mar verdoso.

Habían salido de Motrico y marchaban á la pesca con las redes preparadas, á reunirse con las otras lanchas para el día de Santa Catalina. En aquel momento pasaban por delante de Deva.

El cielo está lleno de nubes algodonosas y plomizas. Por entre sus girones, trozos de azul pálido. El sol salía en rayos brillantes por la abertura de una nube, cuya boca enrojecida se reflejaba temblando sobre el mar.

Los trece hombres serios é impasibles hablaban poco, la mujer vieja, hacía media con gruesas agujas y un ovillo de lana azul. El patrón grave y triste con la boina calada hasta los

ojos, la mano derecha en el remo que hacía de timón, miraba impasible el mar. Un perro de aguas, sucio, sentado en un banco de popa junto al patrón, miraba también al mar, tan indiferente como los hombres.

El sol iba poniéndose....; arriba, rojos de llama, rojos cobrizos, colores cenicientos, nubes de plomo, gigantescas ballenas; abajo, la piel verde del mar con tonos rojizos, escarlatas y morados. De cuando en cuando el estremecimiento rítmico de las ola....

La trainera se encontraba frente á Iciar. El viento era de tierra, húmedo, tibio, lleno de olores de monte; la costa se dibujaba con todos sus riscos y sus peñas.

De repente en la agonía de la tarde sonaron las horas del reloj de la iglesia de Iciar y luego las campanadas del Angelus se extendieron por el mar como voces lejanas, majestuosas y sublimes.

El patron se quitó la boina y los demás hicieron lo mismo. La mujer abandonó su trabajo y todos rezaron graves, sombríos, mirando al mar tranquilo y de redondas olas.

Cuando empezó á hacerse de noche, el viento sopló ya con fuerza, la vela se redondeó con las ráfagas de aire y la trainera se hundió en la sombra dejando una estela de plata sobre la negra superficie del agua.

Eran trece los hombres, trece valientes, curtidos en el peligro y avezados á las luchas del mar.

PÍO BAROJA.

## Contra los malos pagadores

Los norteamericanos no sólo nos enseñan el arte de hacernos millonarios, sino que también indican á los acreedores burlados los medios de poner á raya á sus deudores recalci-trantes.

Una agencia que acaba de fundarse en Nueva York presta su concurso á quien lo solicite. El medio es de una extrema simplicidad. Un vehículo pesado, sobre cuyos paneles se destaca esta leyenda: «COBRANZA DE MALOS CRÉDITOS», se detiene en la puerta del caballero que se va á ejecutar.

Si el deudor se rehusa á saldarsu cuenta, el vehículo hace nuevas apariciones, prolongando cada vez más sus estancias.

Es raro que á la tercera visita el deudor no se desembarace de este molesto visitante.. pagando, naturalmente.







## NUEVA SOCIEDAD COMERCIAL

OLARIAGA HERMANOS

Por terminación de contrato, la importante firma Nemesio Olariaga y C.<sup>a</sup> ha sido disuelta estos días, constituyéndose simultáneamente la nueva sociedad Olariaga Hnos., que la forman don Nemesio y don Lorenzo, para continuar los mismos negocios.

Los Olariaga son de los comerciantes más fuertes del Sur de la provincia, y como es consiguiente gozan de un crédito ilimitado y de una clientela numerosísima en todo el partido.

Además de la importantísima casa de Maipú, poseen otras en General Guido, La Rosa y Ayacucho, todas las cuales llevan el título de "Euskalduna."

El fundador de esta rama comercial es el señor Francisco Olariaga, hijo de Andoain, bello pueblecito gipuzkoano, del que salió para este país á los 20 años, con resuelta vocación de consagrarse á la honrada lucha del trabajo y con la natural aspiración de conseguir con su constancia, una posición que le permitiese volver á los años, á descansar al regazo de nuestras formidables montañas.

Su actividad y su labor perseverante le han proporcionado ese ideal, y piensa embarcarse dentro de breves días, acompañado de su distinguida hija señorita Francisca, á su pueblo nativo, como hacen los buenos baskos, á buscar el reposo de sus fatigas y á disfrutar de los encantos del hogar.

Al despedir á nuestro estimado conterráneo, creemos de oportunidad consignar algunos datos de su actuación en el país:

Colocóse primeramente en Buenos Aires, luego en San Antonio de Areco; más tarde en Chascomús y finalmente por el año 1876 en Maipú donde se radicó. En este pueblo prestó importantes servicios á la Comuna, como consejero del Banco de la Provincia, de la Municipalidad y de la Educación común, como fundador de la Asociación de Socorros Mútuos Española, de la Sociedad Cosmopolita y de la Asociación Rural; intervino en distintas ocasiones como consejero en asuntos políticos y en todo lo que se relacionaba con el fomento y bien estar de aquella localidad.

Sirvió de lenitivo con su bolsillo á muchos desamparados, sin pregonar sus generosidades.

Mantuvo siempre muy alto su buen nombre de comerciante, siendo su casa un verdadero Banco.

En los últimos años ha operado en gran escala con negocios de compras y ventas de frutos y haciendas, consiguiendo con sus acertadas operaciones una independencia económica de relativa importancia.

Al retirarse definitivamente el señor Francisco Olariaga deja sus negocios en manos de su hermano don Nemesio, nuestro estimado amigo, que reúne inmejorables condiciones de inteligencia, actividad y buen sentido y es de los euskaldunas entusiastas que sienten idolatría por nuestro país y que tienen por norma la animosa frase de: *Aurrerá beti*.

Al que se vá, le deseamos feliz viaje y grata permanencia entre los suyos; y á los que se quedan, que la prosperidad les siga favoreciendo con éxito creciente.

\*\*

## Ferrocarril de Buenos Aires á Nueva York

En una reunión celebrada recientemente en la Secretaría de Negocios Extranjeros, de Washington, entre M. Hay y los representantes de México y Centro-América, se acordó dar impulso al proyecto de trazado de una gran línea férrea que ponga en comunicación directa á Buenos Aires con Nueva-York.

Al efecto bastará prolongar la más meridional de México, enlazar la América Central, seguir la dirección de los Andes hasta Bolivia, y luego penetrar en la Argentina, Paraguay y Uruguay, con varias ramificaciones á Brasil y Chile y varios ramales de Colombia á Caracas y de la Argentina á Bolivia.

La actividad desplegada ahora para desarrollar tan vasto proyecto, obedece al deseo de poner en comunicación el interior de la América Meridional con el Canal de Panamá.

\*\*

## Una nueva Cámara de Comercio

Debido á la iniciativa del señor Consul de la República Argentina en Barcelona, se ha constituido recientemente en aquella ciudad la "Cámara de Comercio Hispano-Argentina."

Dicha Cámara desempeñará, entre otras atribuciones, las funciones de una Junta arbitral y conciliadora para dirimir la y llanamente sin gastos, costas, ni demoras, la diferencias que pueden suscitarse entre los importadores y exportadores de ambos países, siempre á condición de que el bando sea inapelable, á lo que deberá comprometerse previamente por escrito las partes litigantes.

\*\*

## Fábrica de calzado

Los Sres. Errasti y Ugaldea han formado sociedad recientemente para dedicarse á la fabricación de calzado por mayor, en esta ciudad, calle Defensa 710,

\*\*

## Zabaleta, Albisu y Cia.

En la sección correspondiente, encontrarán nuestros lectores el aviso de esta nueva casa, muy recomendable por los exquisitos vinos finos de Oporto y Jerez que importa.

El champagne *Duc de Montebello* que tan en boga está Europa, han conseguido dichos señores acreditarlo aquí en el poco tiempo que llevan establecidos.

\*\*

## Operación importante

Don Casimiro Polledo, ha comprado una legua de campo situada en el partido de Lincoln, próxima á la estación Los Altos, del nuevo ramal La Flora (ferrocarril del Oeste), en la respetable suma de 160.000 pesos.

# AGRICULTURA Y GANADERÍA

## EL QUESO

### SU FABRICACIÓN

#### CARACTERES COMUNES Y DIFERENCIAS

Para fabricar queso, cualquiera que sea el grupo á que pertenezca, es indispensable proceder de la manera siguiente:

- 1.º Coagulación de la caseína.
- 2.º Separación del cuajo.
- 3.º Destilación del suero.

La coagulación se obtiene por medio del cuajaleche, del que hablaremos más adelante. Pero para los quesos blandos no se usa, basta el ácido láctico que produce espontáneamente el cuajo. Para los quesos frescos se necesita una cuarta operación, que es la de salarlos; añadiéndoles un 2 por 100 de sal se puede conservar el queso ocho ó diez días.

La diferencia entre los quesos frescos y los refinados principia en la adición de la sal, cuya cantidad varía del 2 al 4 por 100. La destilación del suero es más completa, y además practican la operación de secarlo. La principal diferencia está en la refinación.

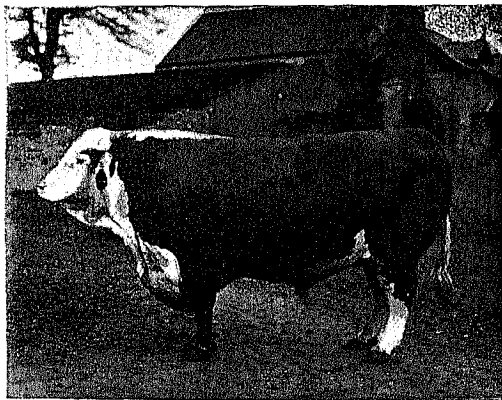
Depositado en sótanos especiales, sufre el queso la acción de ciertas bacterias que obran sobre sus elementos constitutivos, transformándolos, dándoles un sabor especial y propiedades alimenticias que le diferencian por completo de los quesos frescos.

Las diversas especies de quesos refinados se distinguen unas de otras según las modificaciones que han experimentado en las tres operaciones de salazón, desecación y refinación. El Brie es el queso más conocido de esta división.

Los quesos prensados y salados, calentados y purificados del suero por medio de la presión se conservan largo tiempo. A ciertos quesos de esta especie se les siembra en el interior los esporos de un hongo que le comunica un sabor y color particular. El Roquefort es el tipo de los quesos de esta clase.

Finalmente, en los quesos cocidos y prensados, la fermentación es, originada únicamente por la influencia de ciertos microbios que se encuentran naturalmente en el cuajo.

La maduración es cuestión de meses, pero se conservan comestibles durante años. El Gruyère es el tipo de estos quesos.



Notable toro Hereford. Ganador de 12 primeros premios en las ferias de Norte América. Vendido para la República Argentina, y que actualmente se encuentra en uno de los establecimientos del Sur.

#### MADURACIÓN Y REFINACIÓN DE QUESOS

La coagulación de la leche es producida por un líquido especial, el cuajo ó cuajaleche, y por la influencia de ciertas bacterias que nacen en la leche espontáneamente. Estas bacterias segregan un líquido especial, cuyo producto es la caseína soluble, transparente y amarillenta, sin sabor especial apreciable. A este producto se añaden otros, resultantes de la acción vital de los microbios; podemos distinguir la leucina, tirosina, ácido úrico, amoniaco libre ó combinado con el ácido carbónico, acético, valerianico ó butírico, que dan á los quesos su sabor y olor característicos.

Los microbios parecen ser los mismos en todas las especies de quesos; la diferencia entre las diversas especies y categorías de quesos son debidas sobre todo al desenvolvimiento preponderante del trabajo de ciertos microbios, resultado de las condiciones especiales del cuajo, de la humedad, temperatura de los locales, etc.

La presencia de ciertos hongos microscópicos, tales como el *aspergillus niger*, el *penicillium glaucum* y *candidum* y el *oidium aurantiacum*, indican el grado de madurez y refinación de los quesos en que viven.

Los quesos blandos sufren una primera maduración, en que se transforma la leche en ácido láctico; después viene la formación de la caseína, acompañada de productos odoríferos que es necesario detener á tiempo. En el queso de Brie y análogos, *penicillium candidum* concurre á la maduración, haciendo desaparecer el ácido láctico cuando ha llevado á cabo su trabajo especial de maduración.

En los quesos de pasta dura el suero produce además del ácido láctico ácido carbónico, que es el que forma los ojos en el Gruyère y demás de ese género.

En los quesos azulados, como el tipo Roquefort, la maduración es producida por un hongo microscópico, el *penicillium glaucum*, que el aire hace penetrar en el interior del queso; también se introduce este hongo artificialmente amasando el queso con pan enmohecido, reducido á polvo.

Los quesos blandos y fabricados con leche agria maduran del exterior al interior; por el contrario, los quesos duros se afinan por igual y á un tiempo en todo el espesor de su masa.

Los microbios que producen la maduración del queso son de dos clases distintas: los aerobios, que necesitan el oxígeno para su desarrollo, y los anerobios, á quienes este gas les es perjudicial. Estos microorganismos forman parte del grupo de los *Tyothrix*, y el trabajo de unos es completado por otros; son obreros admirables, que se dividen el trabajo de una manera perfecta.

Hace algunos años se ha ensayado el aplicar á la maduración de los quesos cultivos puros de bacterias. Los resultados obtenidos con el Brie y sus análogos por Mr. Roger han sido satisfactorios. Comienzan por esterilizar todos los locales de la lechería, pintando muros, aparatos é instrumentos con una solución antiséptica; después siembran en dichos sitios los cultivos puros de estos microorganismos. El de Brie es un hongo blanco, *penicillium candidum*. Además dos bacterias especiales, sobre todo el *bacillus firmitatis*, agente indispensable para obtener una maduración normal y buena calidad del género. Haciendo variar las proporciones de esos cultivos han obtenido Camembert, Melun, Coulommiers, etc., quesos de excelente calidad todos ellos y muy apreciados de los consumidores.

Este sistema de cultivos está aún en la infancia, pero es de esperar que con estudio y práctica se perfecciona y puedan obtener ejemplares perfectos de toda clase de quesos.

Continuará.)

## EL AVESTRUZ

Un suscriptor del Pilar, nos envía las siguientes líneas como ampliación de las que publicamos recientemente en esta misma sección, á propósito de el *Avestruz*.

Dice:

"He leído con atención en LA BASKONIA varios apuntes acerca del avestruz, y me permito la libertad de enviarles algunos datos adquiridos con la experiencia, por si quieren publicarlos.

Este rey de las aves silvestres, tan manso, y al parecer inofensivo, tiene inteligencia aunque muchos le niegan. Es tan curioso, que en el desierto se costea leguas y leguas por un objeto de colores que distinga. Un ruido de escopeta ó de cañón para él es un llamativo; corre á presentiar aproximándose. Aunque dócil de apariencia es una potencia este bicho cuando se enfurece. Las alas y las canillas son su defensa en los casos de apuro. En el campo libre, se burla de una docena de perros, los cansa con sus gambeteadas juguetonas. Menos miedo les profesa al tigre y al león que puede contra ellos aplicar sus armas poderosas.

En un potrero de 20 cuadras presencié una corrida de 4 avestruces machos contra 6 perros y un galgo más—con dos ginetes picaneadores— para arrinconar, etc. Cuatro horas duró la lucha, resultando 2 perros muertos, uno herido y los restantes rendidos de cansancio. Al soltar fuera del potrero, los 4 machos jugueteaban y disparaban solos buscando las familias algo retiradas. Nada exagero.

Atacado el avestruz en un corral cerrado, cuando no puede escaparse, se arrincona, y cada golpe que tira con los codos doblados es como un palo ó aletazo, de pronto se tira al suelo de espaldas y repica con las patas golpes tan fuertes que espanta, y no hay bicho ni cristiano que se le arrime; pues gira sobre el costado que pelagra. En estos golpes, arma las uñas de tal fuerza que destripa al perro en cuanto se arrima, abriendo brecha en las carnes en cada tiro.

El indio que bolea al avestruz, trata de no arrimarse, mientras no le aplaste la cabeza del costado opuesto para recuperar y desenredar las boleadoras. Esta precaución es siempre sabida, pues, cuántas son las víctimas que ignorantemente han caído y salieron estropeadas sinó destripadas.

Un día, cazaba yo palomas grandes en un desierto de Corrientes, entre unos árboles ralos y elevados; en los primeros tiros me encontré rodeado de una tropa de estos bichos, que se me arrimaban á dos metros, en actitud amenazadora y gruñiendo.

Creyendo espantarlos descargué á un macho la escopeta, matándolo, pues, las palomas se habían ahuyentado. La tropa se reunió sobre el caído, cruzando los pescuezos, y revolcando se tiraban al suelo, estirando y sacudiendo las largas canillas empezaron á repiquear de espaldas, hasta que dos tiros más descargué al montón para infundir más espanto; pero, peor me salió el recurso, cada vez más infernal seguía aquella reunión turbulenta. Montó ligero á caballo y me retiré.

En la incubación que usted cita, le diré algo más que he observado en la práctica: Queda un huevo de reserva siempre fuera del nido, al costado, para cuando salgan los pichones. Entonces, el macho, de una patada rompe este huevo, que apesta de podrido á una cuadra de circunferencia, donde se amontonan las moscas por centenares y allí se mantienen los pichones un par de días, sin necesidad de caminar. Otro dato curioso, que muchos ignoran, es, de qué manera cubre el macho á la hembra, porque prefieren la noche para juntarse: ambos se cruzan los pescuezos, y con una vuelta más quedan trenzados y de costado, parados, se arriman.

He visto en París, familias de 4 personas en los recreos tiradas por un solo avestruz africano, cuyas canillas tienen el diámetro de las del tamaño de una mula regular.

En el río ningún animal cuadrúpedo alcanza á nadar más ligero que un avestruz, pues sus canillas largas y uñas huecas le dan especial impulso, siempre con la reserva de las alas encorvadas (que caso de apuro) le

duplican la marcha y la rapidez. En línea recta he visto correr en una anchura del río (calculado 18 cuadras)—por 8 remadores de un buque de guerra—pero, ni aproximarse pudieron. He visto perseguido y rodeado al avestruz, por 4 botes, en el mismo río Uruguay; en las aproximaciones nadaba con ayuda de las alas para salvar su bulto y en el último extremo del sitio que le prepararon para capitular, el bicho se sambulló en la profundidad saliendo aguas abajo á la distancia, triunfante. En las grandes sequías, las bandadas suelen cruzar estos ríos colosos de una costa á la otra espontáneamente.

Estos detalles no son cuentos, pues, quiero ponerlos á su alcance para que Vd. forme una idea exacta del animal más poderoso, según las circunstancias."

## INFORMACIONES

### Suspensión de la exportación de ganado

Con motivo de haber recibido el ministro de Agricultura un telegrama del consul argentino en el Cabo, el gobierno ha resuelto suspender indefinidamente las exportaciones de ganado, hasta que aclare si en realidad existe ó no la fiebre aftosa.

Con esta disposición, se comprende que el gobierno ha querido precaverse de que los países consumidores se adelanten á clausurar sus puertos.

Como es natural, esta resolución perjudicará seriamente á muchas empresas y gremios que tenían ya preparativos hechos para sus operaciones de exportación.

Entre las personas competentes, existe la opinión de que los animales no están atacados de fiebre aftosa, sinó de manquera; porque de ser la primera enfermedad se habrían enfermado más animales de los que iban en el Haversham Grange, que son los que han dado lugar á esta alarma al llegar Capetown.

Para comprobar si efectivamente existe la enfermedad, entre los sospechosos han puesto animales sanos, para ver si se produce el contagio.

Sería de desear que no se confirmara tal calamidad, que representaría un perjuicio enorme para el país.

∞

### Frigorífico "La Blanca"

Anteayer comenzaron los primeros ensayos de este frigorífico, sacrificándose en muy poco tiempo 400 capones.

El resultado fué muy satisfactorio.

La Blanca es un frigorífico instalado con todos los elementos modernos que se conocen; ocupa este establecimiento cuarenta mil metros cuadrados, inclusive el secadero de cueros.

∞

### Faenas saladeriles

El saladero Concepción, del Uruguay, ha vuelto á reanudar sus faenas y sigue comprando novilladas.

∞

### Plaga desconocida

Los hacendados de Exaltación de la Cruz muéstranse alarmados por la enorme mortandad que causa en el ganado lanar una enfermedad desconocida.

Cuéntanse ya muchas majadas diezmadadas por tal causa.

Conveniente sería que el gobierno enviara personas competentes á estudiar aquella plaga.

∞

## Producción de maíz en 1903

La división de estadística del ministerio de agricultura ha terminado, su trabajo, y resulta que el área sembrada con maíz en toda la república, según dichos cálculos, alcanza á 1.741.288, # que se descomponen en la siguiente forma: provincia de Buenos Aires, 852.975; Santa Fe, 543.970; Córdoba, 62.662; Entre Ríos, 86.560; otras provincias y territorios, 190.121.

Calculando un término medio por hectárea de 2100 kilogramos, da un total de 3.656.683 toneladas, que al precio de 35 pesos la tonelada, produce un total de 127.988.905 pesos.

∞

## Ventas de ganados

Los martilleros Avila y Usoz, efectuaron estos últimos días en *General Alvear* un remate feria con buen éxito, vendiendo animales por valor de pesos 92.300.

—En Mercedes (Corrientes) doña Francisca D. de Madariaga é hijos, vendieron dos mil y pico de novillos al barrer, al precio de 11 pesos oro, para el saladero Santa Elena.

—En los campos de los herederos de Colodrero se han vendido en el Departamento de Goya, de la misma provincia, 700 novillos á entregar en la estación Chavarría (ferro-carril Este Argentino) y 100 bueyes gordos á 80 pesos uno. Comprador, el saladero Freitas de Concordia.

∞

## La lombriz en el ganado lanar

En la campaña del partido de Pergamino, se ha declarado en el ganado lanar, con carácter epidémico, la enfermedad de la lombriz.

Ya se cuentan numerosas majadas de ovejas diezmasdas por esa enfermedad, teniendo por lo mismo muy alarmados á los hacendados.

∞

## Pérdida de la cosecha de maíz

En Ramallo, se calcula en un 10 % la pérdida sufrida en la cosecha del maíz, ocasionada por la última lluvia.

Los hacendados se prometen un buen invierno.

∞

## Enfermedad desconocida

Informan de Arrecifes que en el ganado lanar ha entrado allí una peste cuyos estragos son considerables; pues lo mismo muere el animal gordo que el flaco, sin

que se pueda saber á ciencia cierta qué clase de enfermedad es la que los ataca.

Sería necesario que el gobierno tomara nota para buscar el medio de estirparla.

∞

## El Carbunclo

Dicen del Bragado, que hay ocho establecimientos infestados, estando algunos próximos al pueblo.

Ha habido mucha mortandad de ganado y la sola medida que se ha tomado es la de hacer cremar los animales.

∞

## El bicho de taladro

Conocidos son los perjuicios que origina el insecto que taladra los árboles frutales.

Se han aconsejado muchos procedimientos para destruirlo, pero ninguno de ellos había logrado, hasta ahora, reunir las condiciones requeridas, de eficacia y prontitud á la vez.

Hoy se ha encontrado un método expeditivo y que dá los mejores resultados. He aquí cómo se procede:

Se llena de petróleo una alcuza cualquiera, (de máquina de coser, por ejemplo), y se vierten algunas gotas del líquido por el agujero de las galerías que cava el insecto. Se asegura que el efecto es sorprendente, pues el bicho de taladro muere á los pocos minutos de haber sido introducido el petróleo en las galerías.

∞

## Fábrica de manteca y cremería

El Sr. Ramon San Sebastian, activo comerciante y hacendado de Maggiolo, (Santa Fé), proyecta instalar en su establecimiento una fábrica de manteca.

—En el mismo punto establecerá una cremería Don José Villarino, del Rosario.

∞

## Las enfermedades en nuestro ganado

En el último año se decomisaron 2915 reses enteras en el madero de Liniers. Por actinomicosis se retiraron 18, por náumocenteritis 15, por cysticercosis 5, por gastritis 5 y por otras enfermedades 121, etc.

La tuberculosis ha sido de 10.8 % en los porcinos y de 2.71 % en los vacunos.

No obstante haberse dicho varias veces que había en el país fiebre aftosa, en el matadero no se ha presentado ningún animal atacado de dicho mal.

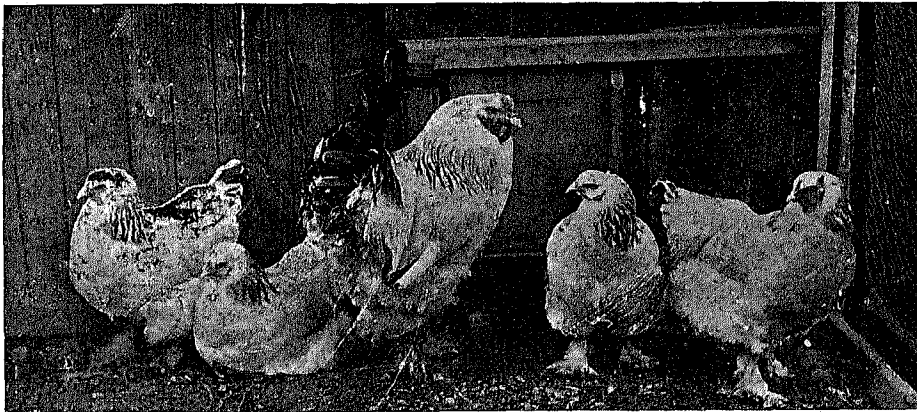
∞

## Frigorífico

Vuelven con mucho éxito á reanudarse las gestiones para la instalación definitiva del frigorífico Río Paraná, esperando únicamente que el P. E. eleve á la legislatura el proyecto exonerando impuestos á este establecimiento por el término de diez años.

Los estancieros de la provincia de Santa Fé, Córdoba y Entre Ríos, han subscripto ya más de la mitad de las acciones, tomando las demás un sindicato inglés.

∞



GRUPO DE GALLINAS "MINORCAS", Y PLYMOUTH-ROCK

## Examen microscópico de la carne de cerdo

La administración sanitaria ha solicitado del intendente la creación de diez puestos de ayudantes para encargarlos del examen microscópico de la carne de cerdo destinada al consumo de la población.

El cuerpo de ayudantes que existía anteriormente y que fué suprimido por economía, alcanzó á inutilizar 1654 cerdos atacados de triquina, cifra más que elocuente para demostrar el peligro que amenaza al público consumidor y la necesidad de tomar serias medidas para evitarlo.

∞

## Negocios en propiedades y en campos

En las provincias de Buenos Aires y Córdoba, y en la gobernación del Río Negro se han hecho ventas de campos en condiciones sumamente satisfactorias para los vendedores.

Días pasados, precisamente, se han ofrecido 500.000 pesos por cuatro leguas de campo, la mitad alfalfadas, situadas al Sur de Córdoba, sobre la línea del Pacífico. Este campo pertenece al Dr. Lobet, quien ha desechado la oferta.

Tierra, como ésta, con alfalfares, ha sido buscada por algunas personas que deseaban hacer grandes negocios en exportación de ganado preparado en potreros de esa clase.

∞

## La leche de oveja

De los análisis recientemente realizados en Francia, de la leche de oveja, se ha obtenido un término medio, que pone de manifiesto la ventaja en la explotación de esta industria.

Los datos obtenidos son los siguientes:  
Sólidos 18,9, gordura 6,98, azúcar 5,53, caseína 5,54 ceniza 0,96, cal 0,25 y ácido 2,66 o/o.

∞

## Las ventas de campos

Desde algunos meses á esta parte se ha triplicado en la Pampa Central, el valor de los campos aptos para la agricultura.

∞

## Cuestión de la fruta

Los isleños del delta del Paraná piensan formar una liga, para librarse de la explotadora tutela que sobre ellos ejercen los negociantes de fruta.

Según se asegura, la asociación tendría por principal objeto el de establecer un mercado en la ciudad, en donde convergerían todas las remesas de la fruta procedente de las islas, colocando así el producto más á la mano, á fin de que pueda ser directamente adquirido por el consumidor.

∞

## Campos y ganados

En varios puntos de Córdoba el estado de los campos es inmejorable y el de los ganados de primer orden.

∞

## En Capitan Sarmiento

Hay 18 máquinas trilladoras que trabajan y están estables en Capitan Sarmiento; cada una ocupa un personal de 30 hombres.

Estadística de hectáreas sembradas en algunos campos: San Sebastián, el Caguané, La Elvira y Santamarina:

2500 hectáreas cada una; Camarero, 2000; Galicia y la Esperanza, 1500 cada una; El Carmen, 1100; Cervoni, 1000; La Dolores, 600; total, 17.700. Hay otros campos, como el de Casey, Cuningan, Arroyo Luna, Romero, Falcón, viuda Cormick, Magallanes, Juan Celeni y otros fuera del distrito, como La Bella, La Estrella, etc.; cuyos cereales son comprados ó cargados aquí.

El maíz da un rendimiento de no menos 6000 kilos por cuada; al de grano grande de espigas sanas y bien pobladas, que es el que predomina, teniendo la espiga más de 400 granos, le llaman aquí maíz oriental y cuyo producto puede competir con los de Entre Ríos.

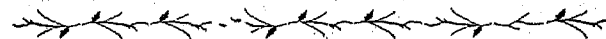
Los estudios de la canalización del río Arrecifes están al terminar: es una obra que debe apresurarse, porque el tráfico por agua abaratará notablemente el flete de las cargas y del norte de la provincia y la renta que ésta podrá obtener será de gran consideración.

∞

## Exposición-feria en Rosario Tala

En ese importante centro ganadero de la provincia de Entre-Ríos, se trata de organizar una gran feria-exposición, para Octubre próximo.

Se trata de un torneo de ganadería en el que no solo figurarán los productos de los principales establecimientos de Entre-Ríos, sino también los de renombradas cabañas de Santa Fé, Corrientes y República Oriental.



## ADMINISTRATIVA

*Insistimos á nuestros abonados que se hallen en descubierto, se sirvan remitir á la mayor brevedad el saldo de sus suscripciones, por requerirlo así la buena marcha administrativa de la publicación.*

EL ADMINISTRADOR.



Sociedad Laurak-Bat —Hoy celebrará esta sociedad, su Asamblea General Ordinaria, que no se verificó el pasado domingo, por falta de *quorum*.

Por la memoria que há repartido á sus asociados, se vé lo laborioso que ha sido el período que finaliza y los resultados obtenidos.

Ecos de justicia.—Nos hemos informado con verdadera satisfacción que la Exma. Cámara de Mercedes (Bs. As.) ha fallado el 1.º del corriente dos juicios más de los seis en que se vió envuelto nuestro paisano don Antonio Lautre, vecino de Bolívar, con motivo de unos honorarios, que, según ha resultado, le reclamaban sin derecho, un Secretario de aquel Juzgado de 1.ª Instancia y un Contador Público.

Felicitemos al vencedor y en particular á su abogado, nuestro amigo el doctor Echayde por el merecido y completo triunfo (con costas) que han obtenido á raíz de un informe *in voce* pronunciado por este letrado.

Bien venido.—Días pasados tuvimos el gusto de saludar en esta redacción al joven presbítero tolosano don Victor Ondarra que acaba de llegar á estas playas.

Recuerdo póstumo.—Varios socios del "Centro Navarro" han resuelto cotizarse una placa, para colocarla en la bóveda que guarda los restos del malogrado nabarro don Pablo Múgica.

**La Euskal-Echea de Quilmes.**—En los salones de esta floreciente sociedad tendrá lugar hoy un banquete al que hemos sido invitados galantemente por su Comisión Directiva.

**La fabricación del queso.**—En la sección de *Agricultura y Ganadería* comenzamos a publicar desde hoy, un importante estudio que prestará grandes servicios á los que se dedican á la fabricación de quesos.

**Festejando el techado.**—Con motivo de la feliz terminación del techado del magnífico edificio que está construyendo en la plaza Constitución nuestro paisano y amigo don Domingo Larre, dió una fiesta, cuya parte gastronómica se componía de un riquísimo asado con cuero, al que hicieron los honores, no menos de cien personas.

Reinó la mayor alegría, y todos los concurrentes felicitaron al Sr. Larre por su espíritu progresista, escuchando también repetidos elogios el conocido constructor Sr. Passicot, por el gusto arquitectónico que se desprendía del croquis; pues una vez terminada la obra resultará un edificio del mejor gusto, del que prometemos ocuparnos en estas columnas con la amplitud que merece.

Entre tanto diremos: aurrerá beti euskaldunak.

**Pianos.**—Adjuntamente del presente número encontrarán nuestros lectores un suplemento del aviso que publicamos en otro lugar, de la renombrada casa de los señores J. M. Baña y C.<sup>a</sup>

Es la casa más recomendable de Buenos Aires para comprar los mejores pianos.

**José Esturo.**—Este sastre basko, tan conocido de nuestros paisanos por su habil tijera, que convierte á un baldragas en tenorio y que hasta á los abuelos rejuvenece, se ha hecho cargo de la sección Sastrería de la casa de los señores Caro, Hermanos y Cia., Artes 379, donde atenderá esmeradamente á sus numerosos clientes.

El aviso al respecto hallarán nuestros lectores en otro lugar del presente número.

**Viaje directo á Bilbao.**—El magnífico vapor "Mendoza" de la Compañía Hamburgo Sud-Americana sale de este puerto el 23 del actual.

Todos aquellos de nuestros paisanos que quieran evitar escalas, deben aprovechar la oportunidad.

Para datos y demás, véase el aviso que va en la cubierta.

**Joyotza.**—Ha dado á luz con toda felicidad una hermosa niña, la señora esposa de nuestro estimado amigo don Miguel M. Muñagorri.

Nuestros parabienes á los autores de la nueva infanta.

**"El Arbol de Gernika."**—Con este sugestivo título, ha bautizado el señor Felix Ajuria, su almacén de la calle Rioja 1698.

**El tenor Constantino.**—Dentro de breves días llegará á estas playas.

Hay verdadera curiosidad por escucharlo, especialmente entre nuestra colectividad.

**A nuestros abonados.**—Rogámosles fijen su atención en la nueva dirección, Victoria 1088, pues continuamente recibimos correspondencia algo atrasada, debido á que la dirigen al anterior local que ocupábamos en la Avenida de Mayo.

**Invento.**—Un comprovinciano nuestro acaba de inventar una varilla y torniquete pana alambrados, que parece que reúnen inmejorables ventajas.

Actualmente está tramitando la obtención de la patente.

**Targeta postal.**—Ayer recibimos un artístico ejemplar, en cuyo reverso aparece estampada una vista de nuestro clásico auresku, fielmente reproducida.

Como trabajo y como verdad no puede ser más admirable.

Debemos esta muestra, á la atención de nuestro amigo don Francisco Olabarria.

**Operado.**—Con éxito satisfactorio ha sido operado nuestro buen amigo D. Nemesio Olariaga, de unos pólipos en la nariz y de una hipertrofia de los cornetes con degeneración mixomatosa de que padecía hace años.

**Próximo enlace.**—A fines del mes actual se efectuará en la Paz (E. R.) el enlace de nuestro amigo señor V. Anasagasti, (de la firma Vidaechea y C.<sup>a</sup>), con la agraciada señorita Lucía Guarrochena.

Anticipámosles nuestros votos por su felicidad.



## ALABA

**NUEVOS DIPUTADOS.**—En las recientes elecciones para diputados á Cortes, han salido elegidos:

Por Vitoria: el señor José Velasco.

Por el distrito de Laguardia: señor Mazarraza.

” ” ” de Amurio: señor Estanislao de Urquijo.

**FALLECIMIENTO.**—Ha fallecido en Vitoria el coronel del cuerpo del Estado Mayor don Teófilo Garamendi.

**EN OQUENDO.**—Ha dejado de existir á la avanzada edad de 89 años, la señora María Jesús de Perea y Acha.

**VENTA DE UN TEATRO.**—El Ayuntamiento vitoriano ha vendido el teatro Principal en 100.000 pesetas á don Manuel López.

## GIPUZKOA

**PÉRDIDA DE UNA CADENA.**—El famoso jefe del nacionalismo francés Mr. Deroulede, que como saben nuestros lectores reside en San Sebastián, perdió una cadena con varios díges que le eran altamente apreciados, porque constituían recuerdos muy estimables de su historia y de su vida política, y la pérdida, por tanto, tenía muy apenado á dicho caballero.

La cadena fué por fin encontrada en fragmentos por algunos donostiarras y se apresuraron á entregar el hallazgo al Sr. Deroulede que agradeció muchísimo aquellos rasgos de honradez.

Uno de los que encontraron era un modesto obrero, al cual gratificó espléndidamente.

**EN ZARAUZ.**—En los talleres de carpintería de don Santiago Murua se está construyendo un vaporcito de pesca para Zumaya, pues hay la tendencia de para la pesca del besugo reemplazar las lanchas caleras que había, por vapores que dan mejor resultado.

**EN EIBAR.**—Ultimamente se declararon en huelga los obreros que se ocupaban en la construcción de la nueva plaza de toros!

Parece ser que la jornada era de doce horas y pedían disminución de estas.

Celebraríamos que esta huelga fuese eterna, y que reanuden sus trabajos en una "obra" menos deprimente, con lo que ganaría bastante la cultura de aquel pueblo industrial.

**NOMBRAMIENTO.**—Ha sido nombrado secretario de la junta de instrucción pública en Gipuzkoa don Alfredo Tabar.

**LA INDUSTRIA EN GIPUZKOA.**—A juzgar por los nutridos materiales que leemos en los últimos colegas donostiarras, la industria gipuzkoana va tomando día á día un poderoso incremento.

Constantemente leemos diversos pedidos de saltos hidráulicos para desarrollar fuerzas en los usos industriales.

En corroboración de lo que decimos, recomendamos la lectura de la serie de artículos del señor W. Orbea que comenzamos á publicar desde el presente número.



**EL ARBOLADO.**—En la región gipuzkoana va ganando terreno la idea de fomentar el arbolado. No otra cosa demuestran las hermosas fiestas infantiles que se llevan á cabo allí con bastante frecuencia.

Fiestas que suponen la plantación de miles de árboles, que en día no lejano, producirán un cambio favorable en la agricultura.

**475.000 PESETAS.**—Es la cantidad que ha presupuestado el Ayuntamiento de San Sebastián para la nueva traída de aguas.

**EN RENTERÍA.**—Se han subastado recientemente las obras para el abastecimiento de aguas potables para dicha villa, á cuyo acto concurrieron gran número de postores.

Las obras de apertura de túnel de 700 metros en la falda del monte Jaizkibel se adjudicaron al cantero Aznar en 48.500 pesetas; las de apertura y relleno de zanjas al vecino de Lezo don José Miguel Querejeta, en la cantidad de 13.820 pesetas, y por último las de suministro y colocación de la tubería de hierro, al acreditado industrial donostiarra don Ramón Manterola, en la cantidad de 64.900 pesetas con rebaja de 21 por 100 del presupuesto, con lo cual el Ayuntamiento obtiene un beneficio de 17.250 pesetas.

**"LA HILANDERA DE LA CAPILLA."**—Ante extraordinaria concurrencia ha tenido lugar en San Sebastián el estreno de esta obra baskongada, de la que dimos cuenta en oportunidad.

La compañía Julia Sala, parece que puso gran empeño en la representación, viéndose con tal motivo los intérpretes obligados á salir al palco escénico, acompañados del autor, repetidas veces, á recibir los aplausos de los concurrentes.

La Plegaría cantada en el cuadro último, escrita por el reputado maestro Oñate, con letra del señor Gorostidi, gustó sobremanera.

Nuestra felicitación á su autor, que con tanto afán cultiva la literatura euskara.

**EN EIBAR.**—Celebróse en el salón Cruceta una velada dedicada al Casino Artista Eibarrés, y entre otros números constituirían el programa dos coros de Aires baskongados, que interpretaron admirablemente "Charmangarria" y "Festará."

**DIPUTADOS A CORTES.**—En las últimas elecciones han salido elegidos, diputados á Cortes los señores, Picabea, Arana, marqués de Urquijo y Santillana.

Desgraciadamente son monárquicos.

**FALLECIMIENTOS.**—Han dejado de existir en San Sebastián: El veterano miquelete don Juan Zubiaurre.  
En Irún: don Eustaquio Gal.  
En Rentería: don Francisco María Belamendía y don Felipe Echeveste.

En Fuenterrabía: don Casto Sagarzazu.  
En Tolosa: señorita María Ibarra Mugica.

## NABARRA

**DE ANDOSILLA.**—Dicen que los trabajos de demolición de la peña que amenazaba aplastar parte de aquella villa, se hallan tan adelantados, que se cree terminarán el mes actual.

No hay que decir cuánta satisfacción experimenta aquel vecindario, al ver destruido el peligro que corría y esa satisfacción es mayor por la circunstancia de haberse realizado el derribo de los peñascos y el torreón sin ocurrir ninguna desgracia personal.

Pero, como no hay gusto completo en este mundo, el vecindario deplora la destrucción de varias casas, que por su inmediata proximidad á las peñas, forzosa y necesariamente han desaparecido á la vez que éstas.

**MAUSOLEO A UN PERRO.**—Informan de Dicastillo, que un escultor que reside en Roma está construyendo por encargo de la condesa de la Vega del Pozo, un mausoleo dedicado al gran Merlin, un perrito que tenía la linajuda señora, cuyo monumento será emplazado en el parque contiguo al palacio. La persona que ha visto el boceto, dice que el conjunto

resulta un verdadero trabajo de arte, cuya obra está coronada con el retrato del finado can.

Con este acto, que á primera vista parece estafalario, tal vez quiera probar la condesa, que hay perros más acreedores á mausoleos que muchas personas.

**DICASTILLO.**—La fábrica de aceite de orujo recientemente terminada, ha comenzado sus trabajos fabriles.

**LA INDUSTRIA EN LA RIBERA.**—De un tiempo en esta parte se ha desarrollado mucho la fiebre comercial en esta provincia.

Hasta en la parte de la Ribera va tomando incremento, lo cual contribuirá á sacar del marasmo en que se hallaban abatidos, á los agricultores, con motivo de las calamitosas enfermedades del viñedo.

Importantes villas de la Ribera, como Peralta, Azagra, Villafraña, Valtierra, Milagro y Marcilla, se encuentran hoy con fábricas de conservas, y el agricultor encuentra medio de salir del letargo en que se hallaba, preparando sus tierras, con la convicción de que en la temporada de su elaboración le han de comprar los frutos y disputarse el pago mayor de aquellos.

La fabricación de alcoholes es otro de los ramos que en la Ribera, se va á introducir y en la que se empleará como primera materia la melaza.

**SARASATE EN PARIS.**—El genial artista nabarro ha terminado la serie de conciertos para los que fué contratado, en el Nouveau Theatre de Paris. Sarasate ha conmovido á la élite de la sociedad parisiense con las cuerdas de su privilegiado *stradivarius*.

Con su maestría sin igual en el mundo, ejecutó el concierto de Mendelsohn, y las obras de Bach, y como final de su meritísima labor, tocó *El Capricho*, obra delicadísima y llena de sentimiento, en la que el gran maestro dejó impresos los destellos de su portentosa imaginación y talento artístico.

Pero faltaba todavía que el público parisiense saboreara algo de la tierra natal de Sarasate, y este accedió á sus deseos ejecutando su preciosa jota *San Fermín*, que electrizó en absoluto á los asistentes.

Las ovaciones eran cada vez más continuas y grandes; las señoras puestas en pié agitaban sus pañuelos; los hombres aclamaban entusiasmados al artista incomparable, y mientras tanto Sarasate seguía de pié en el escenario, frío como un pedestal de mármol, sacando filigranas á su pequeño violín.

Terminado el concierto, el público acompañó á Sarasate hasta su domicilio obligándole á salir al balcón repetidas veces.

**DIPUTADOS A CORTES.**—Por medio del telégrafo conocemos el siguiente resultado de las últimas elecciones para diputados á Cortes:

Por Pamplona: Marqués del Vadillo, Nocedal y Robles.  
Por Aoiz: Irigaray.  
Por Estella: Llorens.  
Por Tafalla: Javier Breton.  
Por los demás distritos, los Sres. Ulzurruin, Orense y Bugallá.

**DEFUNCIONES.**—Han dejado de existir en Pamplona: Manuel Irurzun, Nicolás Larrea, Dionisio Vea, Pedro Zalduendo, Estanislao de la Rosa, Gregoria Lecumberri y Urdiano.

En Carcastillo: Genoveva Urrutia y Calixto Jaute.  
En los Arcos: María Santos Martínez de Morentin.

## BIZKAYA

**TENOR BIZKAINO.**—Tenemos las mejores referencias de un nuevo tenor bizkaino que á principios del invierno pasado comenzó sus estudios en Madrid.

Es un jóven llamado Francisco Suarez, hijo de Elorrio y que formó parte del Orfeón bilbaino.

Le deseamos grandes triunfos.

**CÓNSUL.**—Ha llegado á Bilbao, mister James Bruyn Andrews, cónsul de los Estados Unidos de América, en cuya población ha quedado ya instalado en el desempeño de su cargo.

CHACHARRAMENDI.—Se nos informa que esta encantadora isla ha sufrido una transformación notable.

En el delicioso hotel se han abierto galerías, se han agrandado los cuartos, se han instalado nuevos salones, baños calientes y la mar.

Cuenta además el establecimiento con tiro al blanco de pistola y carabina, botes para paseos á Mundaca, Canala y á la playa situada frente á la isla.

El balneario de la playa con el hotelito construido al lado, se ha arreglado con todo *confort* para los bañistas.

Luz eléctrica, no solamente en los edificios, sino en los paseos, los cuales han sido arreglados y ensanchados todos ellos para que en las noches de verano puedan los que se hospedan en Chacharramendi pasear por su playa y sus jardines.

Los muebles son todos nuevos y verdaderamente lujosos.

CONFERENCIA.—El mes pasado dió en honor de la Sociedad Coral de Bilbao en el salón del Instituto Bizkaino una interesante conferencia el señor Julio de Lazartegui, cuyo tema era: "La música en el país de Gales".

Hemos leído un extracto de dicho trabajo, que es verdaderamente notable, en el que revela su autor completo conocimiento de la materia.

Dijo con razón, citando al crítico Camilo Bellaigue:

"El arte musical es, por excelencia, el arte popular, el que el pueblo comprende y aprecia mejor; el único que por instinto ó por genio ha hecho virtualmente suyo. El pueblo no es arquitecto, ni es pintor, ni escultor, pero es músico. Un millar de albañiles sin un arquitecto, no han sido suficientes para edificar una catedral; y sólo hace falta un aldeano ó un pastor para inventar una canción".

† MARIANO J. BADIOLA.—En la flor de la edad—á los 23 años—ha dejado de existir en Bilbao este inteligente joven que era una verdadera esperanza musical.

Fué pensionado por la Diputación provincial y ha dejado escritas obras de diversos géneros de verdadero mérito.

Los periódicos bilbaínos le dedican sentidas necrologías lamentando la pérdida de tan estudioso joven que tenía cifradas grandes ilusiones en su porvenir artístico.

Descanse en paz.

EN MARKINA.—Un fuerte incendio ha reducido á cenizas el caserío, titulado Lasardi, logrando los colonos salvar únicamente el ganado.

EN YURRETA.—Ha sido también pasto de las llamas el caserío "Echachu".

EL PUENTE DEL ARENAL.—Dicen de Bilbao que se están practicando con rapidez las obras de ampliación del puente del Arenal para conseguir más desahogo á la enorme circulación de peatones y vehículos.

ANEXIÓN DE PUEBLOS.—Dícese que algunos pueblos inmediatos al Ayuntamiento de Bilbao tratan de anexionarse.

Parece que Durango hace algunos trabajos para pedir su anexión á Bilbao.

ELECCIONES.—El telégrafo se ha anticipado á anunciarnos el resultado de las últimas elecciones para diputados á cortes.

Por el distrito de Baracaldo, ha resultado electo el Sr. Zubiria

" " " " Durango, el Sr. Marqués de Casatorre.

" " " " Gernika, el Sr. Gandarias.

" " " " Balmaseda, Sr. Domingo Chavarri.

" " " " Markina, el Dr. José de Acilona y Garay.

" " " " Bilbao, D. José María de Urquijo.

Los dos últimos han sido apoyados por el partido bizkaitarra ó nacionalista y los anteriores por fracciones políticas que en nada contribuirán por su filiación á las aspiraciones del País euskaro.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en Bilbao:

Señores Hilario de Luisa y Barnachea, Andrés de Axcue y Gogorza, José María de Euba; señoras Juana de Loroño y Auza, Alejandra de Ortuzar y Zalbidea.

## REGION BASKO-FRANCESA

UN PROYECTO.—Se dice que una Sociedad ha formado el proyecto de establecer un servicio público y regular entre Hasparren y Urt, pasando por Labastide-Clairance.

Este servicio se haría diariamente por medio de coches automóviles de sistema nuevo, permitiendo el transporte rápido de viajeros y mercancías á un precio acomodado.

BAYONA.—El 11 de Abril pasado tuvo lugar en la alcaldía la reunión de la *Sociedad de Seguros Mutuos entre profesores*.

De la Memoria resulta que el estado de la Sociedad es próspero.

UN GIGANTE.—Apenas han principiado las operaciones de Consejo de revisión, y ya el reclutamiento de Pau poséa el conscripto más corpulento de Francia.

Es el llamado Juan Roberto Hourquet Rimbez, de Artigue-louve, número 38 del sorteo en el cantón de Lescar.

Este conscripto mide 2m. 01.

¿SUERTE?—Un cliente del Crédito Lyonnais de Bayona acaba de ganar cien mil francos con una obligación del Crédit Foncier de France.

Si es suerte ó desgracia lo sabrá después el agraciado, por las consecuencias que tenga.

INCENDIOS.—*Lacorry*.—Han sido presa de las llamas la casa Carricart, el moviliario y los forrages que encerraba. Solo pudo salvarse el ganado. Pérdidas no calculadas.

*Ossés*.—Un incendio activado por el viento S. ha arrasado el bosque de la vertiente S. de la colina que hace frente á la comuna de Saint-Martin-d'Arrossa.

Las llamas alcanzaron la granja Marticotenborda, destruyéndola totalmente.

*Athos-Aspis*.—Ha sido presa de las llamas la granja y casa-habitación de M. Rachon habiéndose perdido todo, menos el ganado.

Los perjuicios del propietario se calculan en 6000 francos y los del arrendatario en 2000 francos.

*Baigorry*.—Se declaró un incendio en la granja perteneciente á M. Jean Hirlart, siendo rápidamente sofocado por los bomberos y vecinos.

SUBVENCIÓN.—El ministro de agricultura ha avisado al diputado M. Pradet Balade que ha acordado 300 francos á título de subvención á cada una de las sociedades contra la mortalidad del ganado de Saint-Palais, Mauleón y Tardets.

EMPRÉSTITO.—*L'Officiel* publica un decreto autorizando á los Bajos Pirineos á contraer un empréstito de 360,000 francos para los gastos complementarios de las instalaciones del ferrocarril del Mediodía á Pau, de los tranvías de Pau á Pontacq y de Pau á Moncin.

CENTENARIA.—Hace un mes murió en Uhart-Cize, Mme. Etchebarne, á la edad de 102 años. La difunta ha gozado de todas sus facultades hasta sus últimos momentos.

CONTRA LAS MUJERES Y Á FAVOR DE LOS PÁJAROS.—Dicen de Saint-Palais que acaba de fundarse una nueva liga de un género muy especial.

Tiene por objeto proteger los pájaros contra la coquetería femenina.

Se ha caído en la cuenta, al parecer, de que se sacrificaba demasiado al lujo y que nó hay derecho de hacer inocentes víctimas por el placer de los ojos.

Lo extraño es, que de la liga están excluidos los hombres (¿y los que usan pluma de pavo real en el sombrero?), lo que quiere decir que aún hay algunas mujeres de buen sentido, aventajando en esto á los hombres.

Por lo demás, viene muy á tiempo esta liga, pues tenemos noticias de que los pájaros, apercebidos de la finura de la piel de la mujer, estaban resueltos á hacer de ella abrigo para el invierno.